

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tele: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [fcpcnyoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnyoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](http://www.facebook.com/fcpcnyc)



彼此服事, 作上帝百般恩賜的好管家

*Serve One Another, As Good Stewards Of God's Various Grace*

主日聯合崇拜

**Sunday Combined Service**

上午十一時 11:00 a.m.

二零二三年二月十二日

**The Twelfth Day of February 2023**

## 主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#37 『榮耀歸神歌』 " FATHER, LONG BEFORE CREATION "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	約翰福音 <b>John 8:12</b> 耶穌又對眾人說：「我是世界的光；跟從我的，就不在黑暗裏走，必要得着生命的光。」 When Jesus spoke again to the people, He said, "I am the light of the world. Whoever follows me will never walk in darkness, but will have the light of life."	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#417 『生命之君歌』 " O JESUS, PRINCE OF LIFE AND TRUTH "	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 <b>Psalms 119: 1-8</b>	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
	『頌讚主聖名』 " BLESSED BE THE NAME "	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	申命記 <b>Deuteronomy 30: 11-20</b>	坐
講 道 SERMON	『揀選生命』 " CHOOSE LIFE "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Worship Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差 遣 *DISMISSAL	方李芳執事 Deacon Frances Fong	立
	在聖殿崇拜上帝以後, 你們務要踏進世界去事奉上帝和祂所創造, 所愛顧的全人類。阿們! Go forth into the world to serve God and human beings whom He created and love in the Church Sanctuary. Amen.	

阿們頌 \*AMEN

#675

立

唱詩 \*HYMN

#62 『道路真理生命歌』

立

" THOU ART THE WAY: TO THEE ALONE "

\*please stand

### 啓應文：詩篇 119 篇 1-8 節

主席啟：行為完全，遵行耶和華律法的，這人便為有福。

會眾應：遵守祂的法度，一心尋求祂的，這人便為有福。

啟：這人不做非義的事，但遵行祂的道。

應：耶和華啊，祢曾將祢的訓詞吩咐我們，為要我們殷勤遵守。

啟：但願我行事堅定，得以遵守祢的律例。

應：我看重祢的一切命令，就不至於羞愧。

啟：我學了祢公義的判語，就要以正直的心稱謝祢。

應：我必守祢的律例；求祢總不要丟棄我。

### Responsive Reading: Psalm 119: 1-8

1 Blessed are those whose ways are blameless, who walk according to the law of the LORD.

2 Blessed are those who keep his statutes and seek him with all their heart—

3 they do no wrong but follow his ways.

4 You have laid down precepts that are to be fully obeyed.

5 Oh, that my ways were steadfast in obeying your decrees!

6 Then I would not be put to shame when I consider all your commands.

7 I will praise you with an upright heart as I learn your righteous laws.

8 I will obey your decrees; do not utterly forsake me.

### 講道經文：申命記30: 11-20

11 我今日所吩咐你的誠命、不是你難行的、也不是離你遠的。

12 不是在天上、使你說、誰替我們上天取下來、使我們聽見可以遵行呢。

13 也不是在海外、使你說、誰替我們過海取了來、使我們聽見可以遵行呢。

14 這話卻離你甚近、就在你口中、在你心裡、使你可以遵行。

15 看哪、我今日將生與福、死與禍、陳明在你面前。

16 吩咐你愛耶和華你的上帝、遵行祂的道、謹守祂的誠命、律例、典章、使你可以存活、人數增多、耶和華你上帝就必在你所要進去得為業的地上、賜福與你。

17 倘若你心裡偏離不肯聽從、卻被勾引去敬拜事奉別神、

18 我今日明明告訴你們、你們必要滅亡、在你過約但河進去得為業的地上、你的日子必不長久。

19 我今日呼天喚地向你作見證、我將生死、禍福、陳明在你面前、所以你要揀選生命、使你和你的後裔都得存活。

20 且愛耶和華你的上帝、聽從祂的話、專靠祂、因為祂是你的生命、你的日子長久、也在乎祂、這樣、你就可以在耶和華向你列祖亞伯拉罕、以撒、雅各、起誓應許所賜的地上居住。

### Scripture Lesson: Deuteronomy 30: 11-20

11 "For this commandment which I command you today is not too mysterious for you, nor is it far off. 12 It is not in heaven, that you should say, 'Who will ascend into heaven for us and bring it to us, that we may hear it and do it?' 13 Nor is it beyond the sea, that you should say, 'Who will go over the sea for us and bring it to us, that we may hear it and do it?' 14 But the word is very near you, in your mouth and in your heart, that you may do it. 15 "See, I have set before you today life and good, death and evil, 16 in that I command you today to love the LORD your God, to walk in His ways, and to keep His commandments, His statutes, and His judgments, that you may live and multiply; and the LORD your God will bless you in the land which you go to possess. 17 But if your heart turns away so that you do not hear, and are drawn away, and worship other gods and serve them, 18 I announce to you today that you shall surely perish; you shall not prolong your days in the land which you cross over the Jordan to go in and possess. 19 I call heaven and earth as witnesses today against you, that I have set before you life and death, blessing and cursing; therefore choose life, that both you and your descendants may live; 20 that you may love the LORD your God, that you may obey His voice, and that you may cling to Him, for He is your life and the length of your days; and that you may dwell in the land which the LORD swore to your fathers, to Abraham, Isaac, and Jacob, to give them."

## 詩班獻詩歌詞

### 頌讚主聖名

頌讚榮耀都歸主宰，至高全能真神，祂愛世人差獨生子，為人受死捨身。  
頌讚主聖名，頌讚主聖名，頌讚榮耀歸主聖名，頌讚主聖名，頌讚主聖名，  
頌讚榮耀歸主聖名。  
祂名稱爲奇妙，策士，和平全能之君，統治天下萬國萬民，掌權無窮無盡。  
頌讚主聖名，頌讚主聖名，頌讚榮耀歸主聖名，頌讚主聖名，頌讚主聖名，  
頌讚榮耀歸主聖名。

### Blessed Be the Name

All praise to Him who reigns above in majesty supreme, who gave His Son  
for man to die, that He might man redeem.

Blessed be the name, blessed be the name, blessed be the Name of the Lord;

Blessed be the name, blessed be the name, blessed be the name of the Lord.

## 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。

*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today.  
Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can  
contact you in the future. We hope to see you again.*

2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 伉儷團契例會：今主日下午二時半舉行，請各團友屆時出席。
4. 婦女部例會：下主日聯合崇拜後在二樓副堂舉行，請各姊妹屆時參加。
5. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。
6. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
7. 歡迎各兄姊藉申請成人洗禮、堅信禮、轉會禮等儀節成為本堂會友。凡有意者，請向司事索取報名表格，填妥後交回本堂，以便安排參加慕道班。

## 誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，

三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).  
The candidate should possess qualifications acceptable by  
the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament,  
with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.  
Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

## 誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷；能講流利粵語；及具備英語、華語溝通能力；

中、英文、電腦打字。

請寄履歷致：Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:  
The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese;  
spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.  
Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

## 獻花

陳盧秀華執事紀念梅靜嫻姐妹  
李陳婉卿女士合家紀念李家陳家兩宅祖先  
余健雄夫婦紀念李立人長老  
余健雄夫婦紀念父母親余啓焯執事夫婦

### 主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(二月十二日)	下主日(二月十九日)
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 方李芳執事	李澤華牧師 / 梁美娥長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 關悅雄長老	陳張愛萍長老 / 胡國傑長老
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

### 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工兄弟姊妹在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典,體會上帝的同在,早日康復:  
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、  
陳曾惠英長老、唐顯慶長老、賴李佩珍女士。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖,在逐步解除防疫限制時,仍可採取有效的措施,阻止疫情擴散及控制病毒。

## WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	February 12, 2023	February 19, 2023
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	Frances Fong	Mei Luk
USHERS:	Ada Chan, Henry Quan	Ada Chan, Kenneth Wu
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

### PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for Mrs. Pui Chun Lai who is recovering from a fall.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

### FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC)**. Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) **Married Couples Fellowship Monthly Meeting...** 2:30 p.m. today.
- 5) **Women's Guild Monthly Meeting...** after combined Service next Sunday.
- 6) **FCPC Membership Available for Application...** please ask the usher for application form for Baptism, Confirmation or Transfer.